Art.Nr.: 99090101 / BS14/4210 VS11

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

Bedienungsanleitung / *Instruction sheet*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

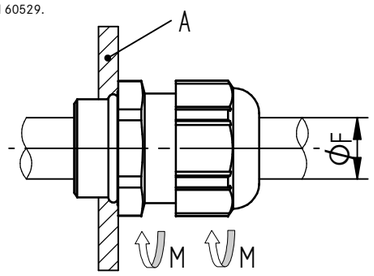
(DE/GB)

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Artikel / *Part*	Klemm- und Dichtbereich / *Clamping and Sealing range* ØF (mm)	Drehmoment / *Torque* M (Nm)	Farbe Dichtring / *Seal colour*	Markierungsfarbe Dichtring / *Marking on the sealing*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	schwarz / *black*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	schwarz / *black*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	schwarz / *black*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	schwarz / *black*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	schwarz / *black*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	schwarz / *black*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	schwarz / *black*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	schwarz / *black*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	grau / *grey*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	grau / *grey*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	grau / *grey*	2x Streifen violett / *violet stripes*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	grau / *grey*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	grau / *grey*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	grau / *grey*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	grau / *grey*	1x Streifen violett / *violet stripe*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	grau / *grey*	1x Streifen violett / *violet stripe*

Schutzart / *IP-Protection:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Temperaturbereich / *Temperature range:* -20°C bis/ *up to* +80°C.



Montage / *Assembly*:

1. SKINTOP® in Gehäuse (A) einschrauben (Drehmoment M).
   Screw SKINTOP® into housing (A) (Torque M).
2. Leitung einführen
   Put cable through.
3. Hutmutter festziehen (Drehmoment M).
   Tighten cap nut (Torque M).

Hinweis / *Note*:

1. Die Verschraubungen dürfen ausschließlich für Kabel ohne Bewehrung oder Umspinnung sowie nur für feste Installation verwendet werden.
   The cable entries may be used only for non-armouring cables and only for solid installation.
2. In Bereichen mit brennbarem Staub darf die Kabeleinführung SKINTOP K-M/KR-M ATEX *plus* nur in Gehäuse mit Gewindebohrung eingesetzt werden.
   In areas with combustible dust the glands can be used only for threaded holes.
3. Sollte der Inhalt dieser Verpackung auf neue Verpackungen verteilt werden, so muss jeder neuen Verpackung eine Kopie dieser Bedienungsanleitung beigelegt werden.
   If the content of this bag will be split on two ore more units, a copy of this instruction sheet must be placed in every packing unit.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

Instrucciones de uso / *Manual de instruções*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

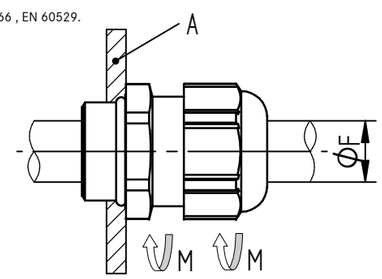
(ES/PT)

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Artículo / *Artigo*	Área de apriete y de sellado / *Margem de aperto e de vedação* ØF (mm)	Par de apriete / *Torque* M (Nm)	Color del anillo obturador / *Cor do anel de vedação*	Color de la marca en el anillo obturador / *Cor de marcação no anel de vedação*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	negro / *negra*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	negro / *negra*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	negro / *negra*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	negro / *negra*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	negro / *negra*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	negro / *negra*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	negro / *negra*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	negro / *negra*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	gris / *cinza*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	gris / *cinza*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	gris / *cinza*	2x banda violeta / *tiras violeta*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	gris / *cinza*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	gris / *cinza*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	gris / *cinza*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	gris / *cinza*	1x banda violeta / *tira violeta*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	gris / *cinza*	1x banda violeta / *tira violeta*

Tipo de protección / *Tipo de proteção:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Rango de temperatura / *Gama de temperatura:* -20°C a +80°C.



Montaje / *Montagem:*

1. Atornillar el SKINTOP® en la carcasa (A) (Par de apriete M).
   Aparafusar o SKINTOP® na caixa (A) (torque M).
2. Introducir el cable.
   Introduzir o cabo.
3. *Apretar la tuerca ciega. (Par de apriete M).*
   Apertar a porca de cobertura (torque M).

Note / *Nota*:

1. Los atornillamientos deben usarse exclusivamente para cables sin refuerzo ni revestimiento por hilado y sólo para instalaciones fijas.
   Os prensa-cabos só podem ser utilizados em cabos sem armação ou revestimento e numa instalação sólida.
2. En las áreas con polvo combustible, la entrada de cable SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus debe usarse exclusivamente en carcasas con orificios roscados.
   Em áreas com poeira inflamável, a entrada de cabos SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus só *pode ser feita em caixas com furos roscados.*
3. Si el contenido de este embalaje se reparte entre varias unidades de embalaje nuevas, debe adjuntarse una copia de estas instrucciones de uso a cada una de las nuevas unidades de embalaje.
   Se o conteúdo desta embalagem tiver que ser repartido por outras embalagens, cada uma dessas embalagens deve conter uma cópia desta manual de instruções.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

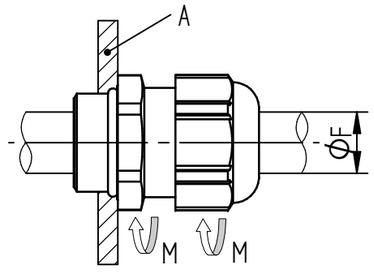
Návod k použití / *Návod na používanie*
CZ/SK

SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ex II 2G Ex eb IIC Gb Ex II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ex II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X
Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Výrobek / *Výrobok*	Rozsah sevření a utěsnění / *Upínací a tesniaci rozsah* ØF (mm)	Utahovací moment / *Uťahovací moment* M (Nm)	Barva těsnicího kroužku / *Farba tesniaceho krúžku*	Značkovací barva těsnicího kroužku / *Značkovacia farba tesniaceho krúžku*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	černá / čierna	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	černá / čierna	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	černá / čierna	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	černá / čierna	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	černá / čierna	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	černá / čierna	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	černá / čierna	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	černá / čierna	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	šedá / šedá	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	šedá / šedá	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	šedá / šedá	2x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	šedá / šedá	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	šedá / šedá	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	šedá / šedá	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	šedá / šedá	1x fialový proužek / fialový prúžok
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	šedá / šedá	1x fialový proužek / fialový prúžok

Krytí / *Druh krytia:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Teplotní rozsah / *Teplotný rozsah:* -20°C až +80°C.



Montáž / *Montáž*:

1. Zašroubujte vývodku SKINTOP® do pouzdra (A) (utahovací moment M).
   Zaskrutkujte vývodku SKINTOP® do telesa (A) (uťahovací moment M).
2. Protáhněte kabel.
   Zaveďte kábel.
3. Utáhněte kloboučkovou matici (utahovací moment M).
   Utiahnite klobúkovú maticu, (uťahovací moment M).

Upozornění / *Poznámka*:

1. Vývodky smějí být používány pouze pro kabely bez pancéřování nebo opletu a pro pevné uložení.
   Vývodky sa smú používať výhradne pre káble bez panciera alebo oviutia a tiež iba pre pevnú inštaláciu.
2. V prostředí, kde se vyskytuje hořlavý prach, se smí kabelová vývodka SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus používat pouze v pouzdru se závitovým otvorem.
   V prostredí s horľavým prachom sa smie káblová vývodka SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus používať iba v telese so závitovým otvorom.
3. Pokud by obsah balení měl být rozdělen do několika dalších balení, je třeba do každého nového balení připojit kopii tohoto návodu k montáži.
   Pokiaľ by bol obsah tohto balenia rozdelený na nové balenia, musí byť ku každému novému baleniu priložená kópia tohto návodu na používanie.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

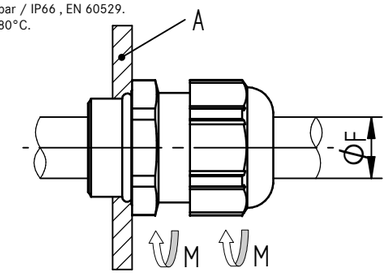
Ръководство за експлоатация / *Navodila za uporabo*
BG/SL

SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ex II 2G Ex eb IIC Gb Ex II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ex II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X
Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Артикул / *Artikel*	Зона за затягане и уплътняване / *Vpenjalno in tesnilno območje* ØF (mm)	Въртящ момент / *Vrtilni moment* M (Nm)	Цвят Уплътнителен пръстен / *Barva tesnilnega obroča*	Маркировъчен цвят Уплътнителен пръстен / *Označevalna barva Tesnilni obroč*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	черен / *črna*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	черен / *črna*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	черен / *črna*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	черен / *črna*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	черен / *črna*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	черен / *črna*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	черен / *črna*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	черен / *črna*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	сив / *siv*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	сив / *siv*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	сив / *siv*	2x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	сив / *siv*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	сив / *siv*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	сив / *siv*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	сив / *siv*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	сив / *siv*	1x виолетова лента / *vijoličen proga*

Защитен клас / *Vrsta zaščite:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
температурен диапазон / *Temperaturno območje:* -20°C a +80°C.



Монтаж / *Montaža:*

1. Завинтете SKINTOP® в корпуса (A) (въртящ момент M).
   SKINTOP® privijte v ohišje (A) (vrtilni moment M).
2. Вкарайте проводника.
   Vstavite vod.
3. Затегнете глухата гайка, (въртящ момент M).
   Privijte krovno matico (vrtilni moment M).

Указание / *Napotek*:

1. Винтовите съединения могат да се използват само за кабели без броня или оплетка, както и само за фиксирана инсталация.
   Vijačne spoje je dovoljeno uporabljati samo za kable brez armature ali opleta ter samo za fiksne inštalacije.
2. В зони със запалим прах кабелният вход SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus може да се поставя само в корпус с резбови отвор.
   Na območjih z gorljivim prahom je dovoljeno kabelsko uvodnico SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus vstaviti samo v ohišje z navojno izvrtino.
3. Ако съдържанието на тази опаковка се разпределя в нови опаковки, към всяка нова опаковка трябва да се приложи копие от това ръководство за обслужване.
   Če boste vsebino te embalaže razdelili na nove embalaže, je treba vsaki novi embalaži priložiti kopijo teh navodil za uporabo.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

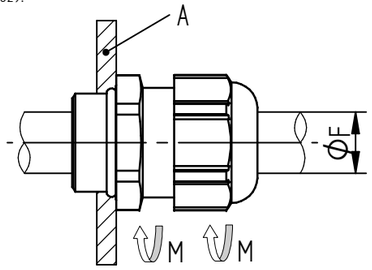
NL/DK

Handleiding / *Brugsanvisning*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X
Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Artikel / *Produkt*	Klem- en afdichtbereik / *Klem- og tætningsområde* ØF (mm)	Draaimoment / *Drejningsmoment* M (Nm)	Kleur afdichtring / *Farve på tætningsring*	Markeringskleur Afdichtring / *Markeringsfarve Tætningsring*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	zwart / *sort*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	zwart / *sort*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	zwart / *sort*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	zwart / *sort*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	zwart / *sort*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	zwart / *sort*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	zwart / *sort*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	zwart / *sort*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	grijs / *grå*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	grijs / *grå*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	grijs / *grå*	2x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	grijs / *grå*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	grijs / *grå*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	grijs / *grå*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	grijs / *grå*	1x paars gestreept / *striber violette*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	grijs / *grå*	1x paars gestreept / *striber violette*

Beschermtype / *Beskyttelsesklasse:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Temperatuurbereik / *Temperaturområde:* -20°C tot/ *til* +80°C.



Montage / *Montering*:

1. SKINTOP® in de behuizing (A) schroeven (draaimoment M).
   SKINTOP® skrues ind i huset (A) (drejningsmoment M).
2. Leiding invoeren.
   Kablet føres ind.
3. Dopmoer vasttrekkken, (draaimoment M).
   Hættemøtrikken strammes (drejningsmoment M).

Aanwijzing / *Bemærk*:

1. De schroefverbindingen mogen uitsluiten voor kabels zonder bewapening of mantel alsmede alleen voor vaste installatie worden gebruikt.
   Forskruningerne må udelukkende anvendes til kabler uden armering eller omfletning og kun til fast installation.
2. In ruimtes met brandbare stof mag de kabelinvoering SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus alleen in behuizingen met draadboring worden gebruikt.
   I områder med brændbart støv må kabelindføringen SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus kun anvendes i huse med gevindhul.
3. Als de inhoud van deze verpakking over nieuwe verpakkingen moet worden verdeeld, moet bij elke nieuwe verpakking een kopie van deze handleiding worden gedaan.
   Hvis denne emballages indhold skulle blive fordelt til nye emballager, skal en kopi af denne brugsanvisning vedlægges den nye emballage.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

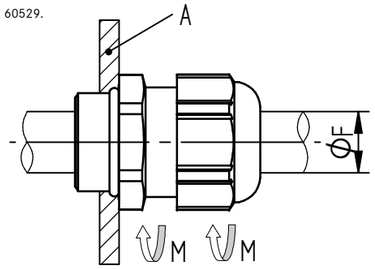
FI/SE

Käyttöohje / *Bruksanvisning*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X
Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Tuote / *Artikel*	Kiristys- ja tiivistysalue / *Kläm- och tätningsområde* ØF (mm)	Vääntömomenti *Åtdragnings-moment* M (Nm)	Tiivisterenkaan väri / *Färg tätningsring*	Värimerkintä Tiivisterengas / *Markeringsfärg Tätningsring*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	musta / *svart*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	musta / *svart*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	musta / *svart*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	musta / *svart*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	musta / *svart*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	musta / *svart*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	musta / *svart*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	musta / *svart*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	harmaa / *grå*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	harmaa / *grå*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	harmaa / *grå*	2x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	harmaa / *grå*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	harmaa / *grå*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	harmaa / *grå*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	harmaa / *grå*	1x violetit raidat / *lila ränder*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	harmaa / *grå*	1x violetit raidat / *lila ränder*

Suojausluokka / *Kapslingsklass:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Lämpötila-alue / *Temperaturområde:* -20°C a +80°C.



Montaje / *Montering*:

1. Kierrä SKINTOP® koteloon (A) (vääntömomentti M).
   Skruva in SKINTOP® i huset (A) (åtdragningsmoment M).
2. Työnnä johto sisään.
   För in ledningen.
3. Kiristä hattumutteri (vääntömomentti M).
   Dra åt kupolmuttern (åtdragningsmoment M).

Huom / *Anvisning*:

1. Holkkitiivisteitä saa käyttää ainoastaan ei-armeeratuille kaapeleille ja vain kiinteään asennukseen.
   Förskruvningarna får uteslutande användas till kablar utan armering eller omflätning samt endast för fast installation.
2. Kun alueella on syttyvää pölyä, SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus -tiivistysholkkia saa käyttää vain kotelossa, jossa on kierrereikä.
   I områden med brännbart damm får kabelintaget SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus endast sättas in i hus försedda med gänga.
3. Jos tämän pakkauksen sisältö jaetaan uusiin pakkauksiin, jokaiseen uuteen pakkaukseen on laitettava kopio tästä käyttöohjeesta.
   Skulle innehållet i denna förpackning delas upp i flera nya förpackningar, så måste en kopia av denna bruksanvisning läggas in i varje ny förpackning.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

FR/IT

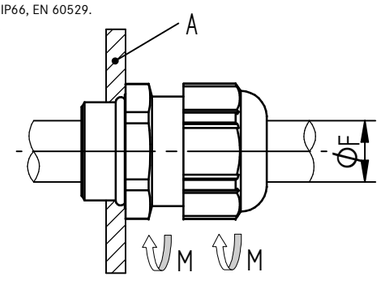
Notice d'utilisation / *Istruzioni d'uso*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Article / *Articolo*	Plage de serrage et d'étanchéité / *Campo di serraggio e di tenuta* ØF (mm)	Couple / *Coppia* M (Nm)	Couleur du joint / *Colore anello di tenuta*	Marquage du joint / *Colore di marcatura sull'anello di tenuta*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	noir / *nero*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	noir / *nero*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	noir / *nero*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	noir / *nero*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	noir / *nero*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	noir / *nero*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	noir / *nero*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	noir / *nero*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	gris / *grigio*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	gris / *grigio*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	gris / *grigio*	2x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	gris / *grigio*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	gris / *grigio*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	gris / *grigio*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	gris / *grigio*	1x bande violet / *righe viola*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	gris / *grigio*	1x bande violet / *righe viola*

Type de protection / *Classe di protezione n:* IP68 – 10 bar / IP66, EN 60529.
Plage de température / *Campo di temperatura:* -20°C – +80°C.



Montage / *Assemblaggio:*

1. Visser le SKINTOP® dans le boîtier (A) (couple M).
   Avvitare SKINTOP® nell'involucro (A) (coppia M).
2. Faire passer le câble.
   Introdurre il cavo.
3. Serrer l'écrou borgne (couple M).
   Stringere il dado a cappello (coppia M).

Note / *Note:*

1. Les passe-câbles ne doivent être utilisés que pour des câbles sans armature ni guipage et uniquement pour une installation fixe.
   I collegamenti filettati possono essere usati esclusivamente per cavi senza armatura o rivestimento a spirale e solo in caso di installazione fissa.
2. Dans les endroits chargés en poussière inflammable, l'entrée de câble SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus ne doit être utilisée que dans un boîtier muni d'un taraudage.
   In ambienti con polveri infiammabili il pressacavo deve essere inserito solo in involucri con foro filettato.
3. Si le contenu de cet emballage est réparti sur de nouveaux emballages, une copie de la présente notice doit être jointe à chaque nouvel emballage.
   Se il contenuto di questa confezione viene distribuito su diverse unità, ad ogni nuova confezione deve essere acclusa una copia delle presenti istruzioni d'uso.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

CN/GB

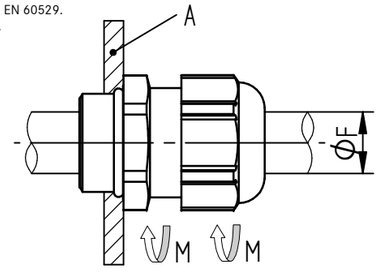
安装说明 / *Instruction sheet*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

CE 0637 Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb Ⓔx II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ⓔx II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

物料型号/ *Part*	夹紧范围/ *Clamping and Sealing range* ØF (mm)	锁紧力矩/ *Torque* M (Nm)	密封件颜色/ *Seal colour*	密封件表面标识/ *Marking on the sealing*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	黑色/ *black*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	黑色/ *black*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	黑色/ *black*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	黑色/ *black*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	黑色/ *black*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	黑色/ *black*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	黑色/ *black*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	黑色/ *black*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	灰色 / *grey*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	灰色 / *grey*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	灰色 / *grey*	2x 紫色条纹/ *violet stripes*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	灰色 / *grey*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	灰色 / *grey*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	灰色 / *grey*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	灰色 / *grey*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	灰色 / *grey*	1x 紫色条纹/ *violet stripe*

IP 防护等级 / *IP-Protection:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
温度范围 / *Temperature range:* -20°C 至/ *up to* +80°C.



组装 / *Assembly:*

1. 通过螺纹将 SKINTOP® 固定于机壳（力矩M）
   Screw SKINTOP® into housing (A) (Torque M).
2. 穿入电缆
   Put cable through.
3. 旋紧螺帽（力矩M）
   Tighten cap nut (Torque M).

注意事项 / *Note:*

1. 电缆引入孔只能用于非铠装电缆或固定安装。
   The cable entries may be used only for non-armouring cables and only for solid installation.
2. 在有可燃粉尘的区域，夹套只能用于螺纹孔。.
   In areas with combustible dust the glands can be used only for threaded holes.
3. 如果此袋的内容物将被分为两个或两个以上的单元，则必须在每个包装单元中放置一份此说明书的副本.
   If the content of this bag will be split on two ore more units, a copy of this instruction sheet must be placed in every packing unit.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

Üzemeltetési útmutató / *Manual de utilizare*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

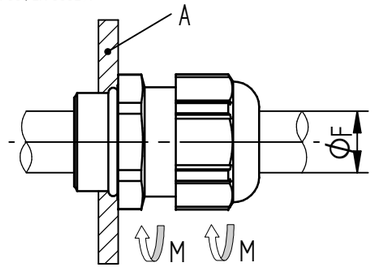
HU/RO

CE 0637 Ex II 2G Ex eb IIC Gb Ex II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ex II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Cikk / *Articol*	**Rögzítő és tömítő rész** / *Domeniu de fixare şi etanşare* **ØF (mm)**	**Nyomaték** / *Cuplu* **M (Nm)**	**Színes tömítőgyűrű** / *Culoare garnitură inelară de etanşae*	**JelölőszínTömítés** / *Culoare de marcare Garnitură inelară de etanşare*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	fekete / *negru*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	fekete / *negru*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	fekete / *negru*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	fekete / *negru*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	fekete / *negru*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	fekete / *negru*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	fekete / *negru*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	fekete / *negru*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	szürke / *gri*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	szürke / *gri*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	szürke / *gri*	2x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	szürke / *gri*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	szürke / *gri*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	szürke / *gri*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	szürke / *gri*	1x lila csíkos / *dungat mov*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	szürke / *gri*	1x lila csíkos / *dungat mov*

Védettség / *Tip de protecţie:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Hőmérséklet-tartomány / *Domeniu de temperatură:* -20°C – +80°C.



Montage / ***Montaj*:**

1. Csavarozza be a SKINTOP®-ot a házba (A) (Nyomaték M).
   SKINTOP® ia se înşuruba în carcasă (A) (Cuplu M).
2. Vezesse bele a vezetéket.
   A se introduce conducta.
3. Húzza meg szorosan a kalapos anyát (nyomaték M).
   A se strânge piuliţa înfundată (Cuplu M).
4.

Hinweis / ***Indicaţie*:**

1. A csavarmenetet kizárólag védelem vagy szövött bevonat nélküli vezetékhez, és fixre szerelés esetén szabad használni.
   Îmbinările filetate au voie să fie folosite doar pentru cabluri fără armătură sau filare cât şi numai pentru instalări fixe.
2. Éghető por közelében a SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus kábelbevezetést csak menetfuratos házban szabad alkalmazni.
   În zonele cu praf inflamabil dispozitivul de introducere al cablului SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus are voie să fie folosit doar într-o carcasă cu alezaj filetat.
3. Ha e csomag tartalmát új csomagokba szétosztja, akkor minden új csomagban mellékelni kell e használati útmutató másolatát.
   Dacă, conţinutul pachetului de livrare se distribuie în alte pachete noi, fiecărui pachet nou trebuie să se anexeze o copie a acestui manual de utilizare.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

Instrukcja obsługi / *Οδηγίες χρήσης*
SKINTOP® K-M ATEX plus / KR-M ATEX plus

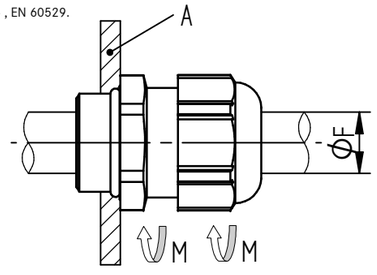
PL/GR

CE 0637 Ex II 2G Ex eb IIC Gb Ex II 1D Ex ta IIIC Da IECEx IBE 13.0027X
Ex II 2G Ex eb IIC Gb / II 1D Ex ta IIIC Da IBExU08ATEX 1063 X

Ex e IIC Gb, Ex tD A20 IP66/68

Artykuł / *Είδος*	**Zakres mocowania i uszczelniania** / *Περιοχή σύσφιξης και στεγανοποίησης* **ØF (mm)**	**Moment obrotowy** / *Ροπή στρέψης* **M (Nm)**	**Kolor uszczelki** / *Χρώμα δακτύλιου στεγανοποίησης*	**Kolor oznaczenia Uszczelka** / *Χρώμα σήμανσης Δακτύλιος στεγανοποίησης*
SKINTOP® K-M12x1,5 ATEX plus	3-5,5	1,2	czarny / *μαύρο*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M16x1,5 ATEX plus	7-9	3	czarny / *μαύρο*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M20x1,5 ATEX plus	7-13	3,8	czarny / *μαύρο*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M25x1,5 ATEX plus	11-17	5	czarny / *μαύρο*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M32x1,5 ATEX plus	12-21	12	czarny / *μαύρο*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M40x1,5 ATEX plus	19-28	18	czarny / *μαύρο*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M50x1,5 ATEX plus	27-35	22,5	czarny / *μαύρο*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® K-M63x1,5 ATEX plus	36-45	24	czarny / *μαύρο*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M12x1,5 ATEX plus	2-4	1,2	szary / *γκρι*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M16x1,5 ATEX plus	4-6	3	szary / *γκρι*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M20x1,5 ATEX plus	5-10	3,8	szary / *γκρι*	2x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M25x1,5 ATEX plus	6-13	5	szary / *γκρι*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M32x1,5 ATEX plus	9-15	12	szary / *γκρι*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M40x1,5 ATEX plus	16-23	18	szary / *γκρι*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M50x1,5 ATEX plus	22-29	22,5	szary / *γκρι*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*
SKINTOP® KR-M63x1,5 ATEX plus	29-39	24	szary / *γκρι*	1x fioletowe paski / *μωβ ριγέ*

Klasa ochrony / *Βαθμός προστασίας:* IP68 – 10 bar / IP66 , EN 60529.
Zakres temperatur / *Περιοχή θερμοκρασίας:* -20°C a +80°C.



Montaż / ***Τοποθέτηση*:**

1. SKINTOP® przykręcić do obudowy śrubami (A) (moment obrotowy M).
   Βιδώστε το SKINTOP® στο περίβλημα (A) (ροπή στρέψης M).
2. Włożyć przewód.
   Εισαγάγετε τον αγωγό.
3. Dokręcić nakrętkę kapturową (moment obrotowy M).
   Σφίξτε το τυφλό παξιμάδι (ροπή στρέψης M).

Wskazówka / ***Σημείωση*:**

1. Złączki gwintowane mogą być stosowane tylko do kabli bez pancerza i gwintu, a także tylko stałych instalacji.
   Οι σύνδεσμοι επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται αποκλειστικά για καλώδια χωρίς θωράκιση ή επένδυση και μόνο για σταθερή εγκατάσταση.
2. W miejscach, gdzie unosi się palny pył, dławik kablowy SKINTOP K-M/KR-M ATEX plus można zastosować tylko w obudowie z otworem gwintowanym.
   Σε περιοχές με εύφλεκτη σκόνη, η είσοδος καλωδίου επιτρέπεται να τοποθετηθεί μόνο σε περίβλημα με οπή με σπείρωμα.
3. Jeśli zawartość tego opakowania zostanie podzielona na nowe opakowania, do każdego nowego opakowania musi zostać włożona kopia niniejszej instrukcji obsługi.
   Σε περίπτωση που το περιεχόμενο αυτής της συσκευασίας διαχωριστεί σε νέες συσκευασίες, πρέπει κάθε νέα συσκευασία να συνοδεύεται από ένα αντίγραφο αυτών των οδηγιών χρήσης.

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

U.I.LAPP GmbH
Schulze-Delitzsch-Straße 25
D-70565 Stuttgart
Tel.0711/7838-1010
Internet:www.lappkabel.de

CE 0637

EU DECLARATION OF CONFORMITY

Document no.:	CE54115200EN - 07/09/2020
Manufacturer:	U.I. Lapp GmbH Schulze-Delitzsch-Str. 25 70565 Stuttgart Germany

This declaration is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Product/ object description:	SKINTOP® K-M/KR-M/ATEX*plus* SKINTOP® SDV-M/SDVR-M/ATEX
Product/ object name:	*SKINTOP® K-M/KR-M/ATEXplus* *SKINTOP® SDV-M/SDVR-M/ATEX*
The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:	*2014/34/EU*
Approval-No. :	IBExU08ATEX1063 X IECEx IBE 13.0027X
References to other technical specifications :	EN IEC 60079-0:2018 EN IEC 60079-7:2015/A1:2018 EN 60079-31:2014 IEC 60079-0:2017 IEC 60079-7:2015/A1:2017 IEC 60079-31:2013

Signed for and on behalf of:	*U.I. Lapp GmbH*
Place of issue:	*Stuttgart / Germany*
Date of issue:	*07/09/2020*
Signatory's name:	*i.A. Daniel Müller*
Signatory's title:	*Deputy ATEX responsible*
Signature:	